

**ДОН НИГРО**

САФОНАД

ПРОПАСТЬЮ

Дон Нигро

**Сафо над пропастью**

«Автор»

2018

## **Нигро Д.**

Сафо над пропастью / Д. Нигро — «Автор», 2018

4 актрисы. У Сафо – трагедия. Возлюбленная ушла к другой. Остается одно – прыгнуть с обрыва. Как ее только ни отговаривают Афродита, Аттида и Андромеда, новая возлюбленная Аттиды. И вроде бы им удастся убедить Сафо в неправильности принятого решения, но... от судьбы не уйдешь. Удивительно мощная пьеса каких-то десять страниц, а эмоций выше крыши. И даже ружье, вывешенное на сцене, стреляет.

# Содержание

Конец ознакомительного фрагмента.

7

# Дон Нигро

## Сафо над пропастью

### Sappho At The Edge Of The Abyss

#### Действующие лица:

САФО – великая поэтесса

АФРОДИТА – богиня любви

АНДРОМЕДА – соперница САФО в любви

АТТИДА – возлюбленная САФО

Легенда гласит, что прославленная греческая поэтесса Сафо (630-570 гг. до н. э.), из чьих творений до нас дошли только манящие фрагменты, погибла, прыгнув с обрыва в море: такое отчаяние вызвало у нее предательство возлюбленной. Возможно, так оно и было, может – и нет.

*(САФО сидит на краю обрыва. За ее спиной появляется АФРОДИТА. Чирикают воробьи. Где-то далеко внизу волны бьются о скалы).*

САФО *(не поворачиваясь)*. Ты здесь.

АФРОДИТА. Разумеется, я здесь. Никогда не уйду далеко.

САФО. Воробьи подсказали мне. Где бы ты ни появлялась, там всегда воробьи. Почему всегда воробьи? Я ненавижу воробьев.

АФРОДИТА. Я люблю воробьев.

САФО. Они везде гадят.

АФРОДИТА. Как и люди. Некоторые мои почитатели действительно верят, что ездю я на колеснице, запряженной воробьями. Я такое даже представить себе не могу. Ладно, могу, но не хочу. Это вы, смертные, готовы поверить чему угодно. Да, воробьи – птички похотливые. Насколько я понимаю, поэтому некоторые люди едят их яйца и плоть, как возбуждающее средство. Люди такие глупые животные.

САФО. Мы – животные, которые более всего напоминают богов. Мы сделаны по вашему образу.

АФРОДИТА. Копия всегда уступает оригиналу. Поверь в этом богине любви. *(Смотрит через край обрыва)*. Для существа, которое не умеет летать, высокогато будет.

САФО. Да.

АФРОДИТА. Ты собираешь прыгнуть или как?

САФО. Я еще не решила.

АФРОДИТА. Ты боишься.

САФО. Страх у меня возникает крайне редко. Но я не уверена, хочется ли мне испытать вновь нелепые и унижительные последствия любви к смертному существу. В сравнении с этим, шаг с обрыва представляется привлекательной альтернативой.

АФРОДИТА. Но ты уже проходила через это.

САФО. Да. Поэтому не хочу повторения. *(АФРОДИТА улыбается)*. Чего ты улыбаешься?

АФРОДИТА. Человеческой глупости. И лицемерию. И полному отсутствию самоанализа. Ты жалуешься, но знаешь, что ради этого и живешь.

САФО. Я жила ради этого. А теперь, возможно, пришла пора за это умереть.

АФРОДИТА. Глупая девочка. Ты раскраснелась. *(Прикасается ко лбу САФО)*. У тебя температура. Бедняжка.

САФО. Это мое сердце. Оно всегда предает меня. Мой разум знает, что для меня самое лучшее, но сердцу это без разницы. И сердце сильнее. Мозг находит причины, чтобы оправдать решения, принятые сердцем, но причины эти всегда бред сивой кобылы.

АФРОДИТА. Так чего ты все-таки хочешь?

САФО. Я хочу, чтобы она полюбила меня вновь. Она должна полюбить меня вновь.

АФРОДИТА. Или ты прыгнешь с обрыва? Правда? Не очень это оригинально. Я надеялась, что знаменитая поэтесса предложит что-нибудь и получше.

САФО. Мне все равно, на что ты надеялась и что думаешь обо мне. Ты – богиня любви, вот и заставь ее полюбить меня вновь. Это в твоей власти, так?

АФРОДИТА. Старую любовь надобно похоронить и забыть. От слез пользы нет. Слишком много соли. Надобно просто двигаться дальше и найти новую любовь. Пошли.

САФО. Я поэтесса. Я ничего не могу отдать. Все остается, кроме того, что мне нужно.

АФРОДИТА. Ладно, тогда напиши что-нибудь. Именно это ты и делаешь, чтобы пережить очередную любовную катастрофу.

САФО. Так всегда было раньше, но не теперь. На этот раз не получается. Я не могу успокоить разум и сосредоточиться. И потом, писательство не улучшает самочувствия. В лучшем случае, на несколько мгновений отвлекает от трагических мыслей. И да, ты что-то создаешь, говоря себе, что твои страдания приносят хоть какую-то пользу, но сейчас этот довод утешения не приносит. Да и в любом случае, после того, как стихотворение написано, мне становится только хуже. Нет. Все. С меня хватит. Больше не хочу проходить через это.

АФРОДИТА. А что тут особенного? Эта любовь для тебя единственная? Господи, сколько же раз мне приходилось слышать от тебя подобные завывания?

САФО. Не в этом дело. Боль накапливается в душе после каждого загубленного любовного романа, и в какой-то момент страдания становятся невыносимыми, потому что причина – не та, кто вырвала твое сердце последней. Ты страдаешь и за все прошлые разы. И эта накопленная агония повторяющихся унижений в итоге убивает душу.

АФРОДИТА. Но взгляни на проблему шире. Разве не ты написала: «Ты умрешь и в земле...»

САФО. Пожалуйста, не цитируй меня. Терпеть не могу, когда меня цитируют.

АФРОДИТА. Ты умрешь и в земле

будешь лежать;

воспоминания

Не оставишь в веках,

как и в любви;

роз пизрийских ты

Не знавала душой;

САФО. Перестань.

АФРОДИТА. Будешь в местах

темных аидовых

Неизвестной блуждать

между теней,

смутно трепещущих<sup>1</sup>.

САФО. Почему люди это запоминают? Я едва помню сама. Это даже не стихотворение. Всего лишь фрагмент.

АФРОДИТА. Все – фрагмент. Или станет им. На самом деле фрагменты ближе к правде, чем саги или эпосы целиком. Сами боги – тоже фрагменты чего-то еще.

---

<sup>1</sup> Здесь и далее перевод В.В. Вересаева.

## **Конец ознакомительного фрагмента.**

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.